

ANGLICISMS IN THE STUDENT'S SPEECH

L. Gabitova

Summary. This article is devoted to the consideration of the use of Anglicisms in the speech of students. There are considered reasons for borrowing English words. The purpose of this article is to identify such words, and the novelty is to determine the justification for the use of Anglicisms in the everyday speech of modern youth. The following theoretical and empirical research methods were applied: study, analysis, generalization, questionnaire and systematization. A survey was conducted among students during which the most frequently used words were identified, the areas of their use were highlighted. As a result, the validity of the use of Anglicisms is not always clear, which can lead to negative consequences.

Keywords: language, anglicisms, speech, reasons for borrowing, student youth.

Введение

Явления, происходящие в обществе, находят свое отражение в языке [3, с. 96]. Язык — знаковая система, которая является основным средством общения между людьми. Такой способ коммуникации имеет непосредственную связь с культурой. В результате взаимодействия различных культур друг с другом происходит не только обмен словарными знаками, но и их заимствование. В связи с активным развитием процессов глобализации русский язык пополняется иностранными лексическими единицами, в большей мере англицизмами. Согласно словарю Ожегова С.И. англицизм — «слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованный из английского языка или созданный по образцу английского слова или выражения» [4, с. 25].

На сегодняшний день в мире насчитывается более 7 тысяч языков. Английский входит в топ-10 самых наиболее часто употребляемых языков, однако, не занимает лидирующую позицию. Почему же именно он является источником огромного количества заимствований? Ретроспективный взгляд на историю заимствований показал, что ее начало было положено еще несколько веков назад. Расширение границ и развитие Британской империи позволили английскому языку укрепиться во многих странах посредством навязывания колониальных устоев. Длительное вытеснение языков и культур привело к тому, что на завоеванных территориях даже после распада им-

АНГЛИЦИЗМЫ В РЕЧИ СТУДЕНТОВ

Габитова Лязат Абаевна

Ассистент, Тюменский индустриальный университет
gabitoval@tyuiu.ru

Аннотация. Данная статья посвящена рассмотрению вопроса об употреблении англицизмов в речи студенческой молодежи. Рассмотрены причины заимствования английских слов. Целью настоящей статьи является выявление заимствованных слов, а новизна заключается в необходимости определить оправданность употребления англицизмов в повседневной речи современной молодежи. Применены следующие теоретические и эмпирические методы исследования: изучение, анализ, обобщение, анкетирование и систематизация. Проведен опрос среди студентов в ходе которого определены наиболее часто используемые слова, выделены сферы их употребления. В результате исследования обоснованность употребления иноязычных слов не всегда наглядна, что может привести к негативным последствиям.

Ключевые слова: язык, англицизмы, речь, причины заимствования, студенческая молодежь.

перии официальным языком остался английский. Являясь одним из официальных языков таких международных организаций как ООН, ЮНЕСКО, НАТО, английский стал для многих языков средством пополнения их словарного запаса. Связано это, в первую очередь, с развитием таких отраслей, как информационные технологии, наука, бизнес и т.д. Кроме того, Интернет, развитие международного туризма, активное использование социальных сетей оказало огромное влияние на становление английского языка в качестве глобального, тем самым, укрепив его позиции в мире.

Историю привлечения иностранных слов в русский язык можно вести с начала XIX века в связи с технологическим бумом, однако массовое заимствование английских слов следует отнести к концу XX — началу XXI века. В 90х гг. прошлого столетия в русском лексиконе стали появляться новые слова, которые старались употреблять все слои населения нашей страны с целью показать себя более модными и продвинутыми.

Такая тенденция сохранилась и по сей день, ускорился лишь темп появления таких слов в русском языке. В связи с усилением процессов глобализации почти ежедневно появляются новые слова из английского языка, благодаря радио, телевидению, развитию производств и технологий. «Очень важно понимать, что язык по своему определению динамичен, немислим в изоляции от внешнего мира; заимствование — естественный и необходимый процесс

его развития. Люди всегда стремились и будут стремиться упростить и тем самым ускорить многие процессы, в том числе и процесс обмена информацией. Такое наращивание эффективности и скорости позволяет нам существовать в современном мире, где человек многозадачен» [7, с. 125].

Причины заимствования можно разделить на несколько видов. Л.П. Крысин выделил ряд причин, среди которых, заимствование иностранной терминологической лексики — незаменимое средство передачи лаконичной и точной информации, предназначенной для узких специалистов. Он также относит к ряду причин и отсутствие соответствующего наименования в языке-рецепторе. Еще одной причиной можно назвать создание международной терминологии, всем известно, что пилоты используют определенные шаблоны при передаче информации диспетчерам, пользуясь при этом английским языком. То же самое касается науки, производства, медицины, которые способствуют закреплению заимствованных слов [2, с. 146].

Широкое использование англицизмов в русской речи многие исследователи относят к «своеобразной моде», развитию определенных стереотипов среди молодежи об образе идеализированного общества в западных странах [5, с. 248]. Данное предположение предопределило *цель* нашего исследования — выявить современные английские заимствования в речи студенческой молодежи. А также обусловило *актуальность* исследования, которая заключается в необходимости определить оправданность употребления англицизмов в повседневной речи современной молодежи.

Новизна исследования состоит в том, что до сих пор не были предприняты попытки определить оправданность употребления англицизмов в речи молодежи.

В ходе исследования были применены следующие теоретические: анализ, обобщение; и эмпирические *методы*: анкетирование и систематизация.

Основная масса слов употребляется студенческой молодежью, именно поэтому данная возрастная категория была опрошена в ходе исследования. В исследовании принимали участие 183 студента 1–2 курсов очного отделения различных специальностей Тюменского индустриального университета. Обучающимся предлагалось ответить на ряд вопросов связанных с использованием английских заимствований. В результате опроса выяснилось, что 92,2% опрошенных используют в своей речи слова английского происхождения, и лишь 7,8% не употребляют таковых. При ответе на вопрос кто понимает то, о чем вы говорите, мнения разделились с небольшим перевесом в пользу «ровесники» — 56,9%, а 43,1% утверждает, что по-

нимают «все». Однако, бывает и так, что сами говорящие не всегда знают точное значение используемого слова. Только 56,9% респондентов ответили, что знают толкование заимствованного слова, тогда как 35,3% пояснили, что не всегда обладают такой информацией, а 7,8% отрицательно ответили на данный вопрос. Что касается ореола использования, то большая часть респондентов полагает, что слова английского происхождения наиболее часто употребляются в сфере информационных технологий — 35%, в сфере моды — 29%, спорта — 14%, политики — 9%, и экономики — 13%. Основной средой употребления заимствованных слов у респондентов является общение с друзьями, 46%, соцсети 39%, и 9% общение с родителями и родственниками. Выясняя цель употребления, многие студенты в качестве своего ответа, выбрали отсутствие русского эквивалента 33%, чтобы поддержать беседу 35%, а 24% своей целью назвали желание изучить или повторить английский язык и 8% хотят выглядеть более продвинутыми.

На вопрос «Заменяете ли Вы, при случае, слова английского происхождения их русскими эквивалентами в различных ситуациях?» 37,3% ответили утвердительно, 7,8% отрицательно, а 54,9% иногда. А на вопрос: «Как Вы относитесь к присутствию и постоянному обновлению заимствованных слов в русском языке» 54,9% ответили что нейтрально, 37,2% положительно, 3,9% отрицательно и 3,9% не определились с ответом. Однако, 49% смогли бы обойтись без заимствованных слов в своей речи, 27,5% не смогли бы и 23,5% затруднились с ответом.

В ходе исследования респондентам был задан вопрос без вариантов ответов, где предлагалось порассуждать на тему того, почему в русском языке больше всего слов именно английского происхождения. Многие ответили на данный вопрос, «потому что английский язык является международным языком», так же встречались ответы о том, что «мы стремимся на Запад» или «все технологии придуманы на Западе, и нам только остается, что заимствовать слово вместе с технологиями». Многие отмечали, что английским словом удобнее пользоваться, т.к «можно описать целое явление или процесс», даже выдвигали предположение, что английское слово звучит эстетичнее и более привлекательно. Была версия и о теории мировой унификации языка. Несколько студентов отмечали, что это вполне закономерный процесс, так как английский язык господствует в данный момент на мировой арене. А также высказывалась речь о том, что «такие слова больше подходят под реалии нашего мира, многим англицизмам сложно подобрать замену или альтернативу в русском языке».

Также респондентам предлагалось перечислить слова, наиболее часто, употребляемые ими в своей речи. Данные слова можно разделить на группы по видам источников появления.

К первой относятся виды одежды: джинсы, *свитшот*, *клатч*, *свитер*, *худи*, *лонгслив*, *боди*, *оверсайз*.

Ко второй группе можем отнести политико-экономическую сферу: *дефолт*, *инвестор*, *дилер*, *холдинг*, *риэлтор*, *лизинг*, *стикер*, *брокер*, *фрилансер*, *инвестиции*, *кредит*, *кэш*, *маркетинг*, *прайс-лист*.

В отдельную группу можно выделить слова приветствия: *хэлоу*, *хай*, *вотсап-мэн?!*

Также можно добавить многие из перечисленных слов в группу с эмоциональным окрасом: *вау*, *кул*, *найс*, *имхо*, *рили (или рил)*, *омг (OMG)*, *ноу проблем*, *кринж*, *трэш*, *краш*, *сори* (чаще употребляемое в измененном виде — сорян).

Слова, связанные с питанием: *гамбургер*, *чизбургер*, *чикенбургер*, *филе-о-фиш*, *панкейк*.

Термины из компьютерных игр также составляют свою группу: *фарм*, *денай*, *мид*, *ган*.

Ряд слов в русском языке употребляется в виде глаголов: *скип*, *гоу* (распространенная версия *го*), *бустить* (от слова *to boost*), *шеймить*, *шерить*, *коннектить* (законнектиться), *андестэнд*, *юзать* (юзить), *чилить*, *чек*, *лайкать*, *дизлайкать*.

Заимствование слов из других языков является, вполне, закономерным и естественным процессом в период глобализации и попыток унификации таких сфер как экономика, политика и образование. Заимствования проника-

ют в язык как в устной, так и в письменной форме, опосредованно и непосредственно [8, с. 3]. В мире не существует ни одного языка, который бы не принимал в ряды своих слов заимствования. В той или иной мере, в каждый язык приходят извне новые слова, и в частности, англицизмы [6, с. 248–25].

С одной стороны такой процесс, крайне положителен, поскольку «использование англицизмов удовлетворяют потребности принимающего изменения языка, часто позволяют детализировать соответствующее понятие, уточняют его значение. Английские заимствования, в большинстве случаев, раскрывают явления, описывают предметы более точно русского аналога» [1, с. 76]. Также заимствование новых слов является одним из способов развития языка, ведь с появлением иностранных слов начинает расширяться кругозор и молодой человек лучше ориентируется в современной жизни.

С другой стороны, англицизмы затронули все сферы жизнедеятельности человека, зачастую подавляя русскую речь. Результаты опроса показали, что употребление иноязычных слов наносит вред лексическому составу русского языка, ведь, в большинстве случаев, их можно заменить русскими эквивалентами. Более того, не зная точное значение слова, молодой человек рискует быть неправильно понятым. Учитывая то, что половина респондентов ответила, что сможет легко обойтись без заимствованных слов, наводит на мысль о том, что употребление англицизмов больше «некая дань моде», нежели острая необходимость. Все это позволяет нам сделать вывод о том, что использование англицизмов в речи не всегда обоснованно и не принесет в нашу жизнь ничего хорошего.

ЛИТЕРАТУРА

1. Горшкова А.Л., Сидорова Л.А. Использование англицизмов в речи современной молодежи. // Сборник научных статей по материалам XVI Международной научно-практической конференции. 2019, Издательство: Чувашский государственный педагогический университет им. И.Я. Яковлева (Чебоксары)
2. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современной жизни // Русский язык конца XX столетия. М., 1996. 208 с.
3. Карнаухов И.А., Шарипова Э.М., Храмова Н.А. Употребление слов-паразитов в студенческой группе. Корректирующие технологии их устранения. // Глобальный научный потенциал. 2020. № 11 (116). С. 96–98.
4. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка, — 2011–736 с.
5. Пучина А.А., Сергиенко Н.В. Англицизмы в речи современной русскоговорящей молодежи // Вестник Шадринского государственного педагогического университета. 2021. № 3 (51). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/anglitsizmy-v-rechi-sovremennoy-russkogovoryashey-molodyozhi> (дата обращения: 26.04.2022).
6. Реформатский А.А. Введение в языковедение: Учебник для вузов. 5-е изд. 2004. 536 с.
7. Сумцова О.В. Причины использования англицизмов в русском молодежном сленге // Молодой ученый. 2012. № 4. С 247–250. URL: <https://moluch.ru/archive/39/4539> (дата обращения: 17.04.2022)
8. Ташматов Абдимиталип Таштемирович Некоторые теоретические вопросы языковых заимствований // Проблемы Науки. 2016. № 32 (74). [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/nekotorye-teoreticheskie-voprosy-yazykovykh-zaimstvovaniy> (дата обращения: 26.04.2022).

© Габитова Лязат Абаевна (gabitoval@tyuiu.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»